

**PARTE TERZA**

**AVVISI DI CONCORSI**

**Comune di GIGNOD.**

**Graduatoria definitiva del concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione in ruolo di n. 1 collaboratore (Istruttore Tecnico) – area tecnico manutentiva, Cat.C – Pos. C2 del C.C.R.L. a 36 ore settimanali.**

**GRADUATORIA DEFINITIVA**

- |                       |       |
|-----------------------|-------|
| 1. VERRAZ Davide      | 19,00 |
| 2. VOLPI Massimiliano | 18,20 |

Gignod, 9 maggio 2006.

Il Segretario comunale  
VICQUERY

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 145

**Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.**

**Estratto del bando di concorso pubblico per esami per la copertura di n. 1 posto a tempo pieno ed indeterminato di istruttore contabile e tributario – cat. C – posizione C2 del comparto unico regionale.**

**IL SEGRETARIO COMUNALE**

rende noto che il Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ ha indetto un concorso pubblico per esami per la copertura di n. 1 posto a tempo pieno ed indeterminato di istruttore contabile e tributario – cat. C – posizione C2 del comparto unico regionale.

*Titolo di studio richiesto:* diploma di istruzione secondaria di secondo grado. diploma di ragioneria o equipollente. Si prescinde dal possesso dei suddetti diplomi per coloro che hanno conseguito il diploma di laurea in economia e commercio, scienze politiche o equipollenti oppure il diploma universitario nei settori disciplinari corrispondenti alle lauree richieste.

**PROVE DI ESAME:**

*Prova preliminare:* accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo le modalità e le procedure previste dalle deliberazioni della Giunta Regionale

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Commune de GIGNOD.**

**Liste d'aptitude du concours unique externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Collaborateur (Instructeur technique) – Catégorie C Position C2 – pour 36 heures hebdomadaires.**

**LISTE D'APTITUDE DÉFINITIVE**

- |                       |       |
|-----------------------|-------|
| 1. VERRAZ Davide      | 19,00 |
| 2. VOLPI Massimiliano | 18,20 |

Fait à Gignod, le 9 mai 2006.

Le secrétaire communal  
Sergio VICQUERY

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 145

**Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.**

**Extrait d'avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un Collaborateur Expert Comptable et tributaire, sous contrat à durée indéterminée – catégorie C position C2 – à temps complet.**

**LE SECRÉTAIRE COMMUNAL**

donne avis du fait que l'Administration communale de GRESSONEY-LA-TRINITÉ a lancé un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée, d'un Collaborateur Expert Comptable et tributaire – catégorie C position C2 – à temps complet.

*Titre d'études requis :* diplôme d'expert comptable ou titre équivalent. La possession d'une maîtrise en économie et commerce, en sciences politiques ou d'un titre équivalent ou la possession d'une licence dans l'une des disciplines susmentionnées vaut possession du diplôme requis.

**ÉPREUVES D'EXAMEN :**

*Épreuve préliminaire :* Vérification de la connaissance du français ou de l'italien suivant les critères fixés par les délibérations du Gouvernement Régional n° 4660 du

n. 4660 del 03.12.2001 e n. 1501 del 29.04.2002. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

*1ª Prova scritta:*

- Ordinamento finanziario e contabile degli Enti Locali e legislazione regionale in materia, con particolare riferimento al Regolamento Regionale n. 1/99 e successive modificazioni ed integrazioni;
- Diritto tributario degli enti locali: i tributi locali, i canoni ed i corrispettivi dei servizi comunali, le procedure di accertamento, le sanzioni amministrative e la riscossione, nozioni di contenzioso tributario;

*2ª Prova scritta a contenuto teorico-pratico:*

- Redazione di atti, prospetti o altri documenti mediante la gestione di testi in ambiente operativo Windows (Word e Excel).

*Prova orale:*

- Materie oggetto delle prove scritte;
- Sistema delle Autonomie in Valle d'Aosta (L.R. 54/98);
- Norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso agli atti;
- Protocollo ed archivio;

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, dovrà essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

*Diario prove:* I concorrenti che non riceveranno, entro la data della prima prova da sostenere, comunicazione diversa da parte del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, dovranno presentarsi alle prove presso il Municipio in loc. Edelboden Superiore n. 3 secondo il seguente calendario:

- Prova di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana il giorno lunedì 17 luglio 2006 alle ore 9,00
- 1ª prova scritta il giorno lunedì 17 luglio 2006 al termine della prova di francese;
- a seguire 2ª prova scritta teorico-pratica;
- a seguire prova orale;

se le prove non termineranno il 17 luglio proseguiranno il giorno successivo martedì 18 luglio 2006 alle ore 9.

L'individuazione delle date di svolgimento del concorso di cui al presente articolo costituisce comunicazione ai candidati ai sensi e per gli effetti dell'articolo 27 del regolamento regionale 6/1996.

03.12.2001 et n° 1501 du 29.04.2002. La vérification de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note d'au moins 6/10.

*Épreuve écrite :*

- Organisation financière et comptable des collectivités locales. En particulier le Règlement Régional n° 1/99 avec modifications et intégrations ;
- Droit fiscal des collectivités locales : impôts locaux, redevances et rémunérations des services communaux, procédures de contrôle, les sanctions administratives et la perception, notions de contentieux fiscal;

*Épreuve théorico-pratique :*

- rédaction de actes, tableaux et autres documents avec l'ordonnateur (Word et Excel);

*Épreuve orale :*

- Les matières de l'épreuve écrite ;
- Système des autonomies en Vallée d'Aoste (L.R. 54/98)
- Notions sur les procédures administratives et droit d'accès aux documents administratifs ;
- Enregistrement et archives;

Une des matières sujet de l'épreuve orale, au choix du candidat, doit être passée dans la langue officielle autre que celle déclarée par le candidat dans son acte de candidature.

*Calendrier des épreuves :* Les candidats qui ne recevront pas avant la date de la première épreuve, une communication de la part de la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, devront se présenter près la Mairie hameau de Edelboden Sup. n° 3 où se dérouleront les épreuves du concours, aux dates indiquées ci-après:

- Épreuve préliminaire de français ou d'italien: lundi 17 juillet 2006 à 9h
- Épreuve écrite: lundi 17 juillet 2006, après la épreuve de français
- a suivre épreuve théorico-pratique
- a suivre épreuve orale

en cas, les épreuves continueront le jour mardi 18 juillet 2006, à 9h

L'alinéa ci-dessus vaut communication aux candidats des dates de déroulement des épreuves du concours, au sens de l'art. 27 du règlement régional n° 6/1996.

*Scadenza presentazione domande:* entro 30 (trenta) giorni dalla data di pubblicazione del bando dell'estratto del bando sul BUR della Valle d'Aosta, e pertanto entro il giorno giovedì 29 giugno 2006.

Per ottenere copia integrale del bando, fac-simile della domanda o informazioni, rivolgersi all'ufficio segreteria del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, tel. 0125 366137.

Il Segretario Comunale  
DAVID

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 146

---

---

#### Comune di HÔNE.

**Estratto di bando di concorso pubblico, per soli titoli, per l'assunzione, ai sensi della L. 68/1999, a tempo indeterminato, part-time, di n. 1 operaio – categoria A del C.C.R.L.**

Il Comune di HÔNE indice un concorso pubblico per soli titoli, ai sensi della L. 68/1999, per l'assunzione a tempo indeterminato, part-time a 18 ore settimanali di n. 1 operaio – categoria A del C.C.R.L. .

- a) *Titolo di studio:* essere in possesso di un titolo attestante il proscioglimento dall'obbligo scolastico;
- b) *Requisiti particolari:* iscrizione nelle liste della Direzione Regionale del Lavoro con disabilità di tipo intellettuale psichico superiore al 79%;
- c) *Prova preliminare:* conoscenza della lingua francese e/o italiana ai sensi del regolamento regionale 11.12.1996, n. 6;
- d) *Scadenza presentazione domande:* entro le ore 12 del giorno 29 giugno 2006.

Per ottenere copia integrale del bando di selezione rivolgersi alla segreteria del Comune di HÔNE – telefono 0125803132.

Hône, 19 maggio 2006.

Il Responsabile del servizio  
TUMINI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 147

---

---

*Délai de dépôt des actes de candidature :* dans les 30 (trente) jours qui suivent la publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, et donc entre jeudi 29 juin 2006.

Les intéressés peuvent demander des renseignements complémentaires et une copie de l'avis de concours intégral et du modèle d'acte de candidature au secrétariat de la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, tél. n° 0125 366137.

Le secrétaire communal  
Laura DAVID

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 146

---

---

#### Commune de HÔNE.

**Extrait d'avis de concours externe, sur titres, en vue du recrutement, au sens de la loi n° 68/1999, sous contrat à durée indéterminée et à temps partiel de n° 1 ouvrier – catégorie A au sens de la C.C.R.T.**

La Commune de HÔNE lance un concours externe, sur titres, en vue du recrutement, au sens de la loi n° 68/1999, sous contrat à durée indéterminée et à temps partiel de n° 1 ouvrier – catégorie A au sens de la C.C.R.T., 18 heures hebdomadaires.

- a) *Titre d'étude requis:* certificat de scolarité obligatoire;
- b) *Condition particulière requise:* inscription aux listes de la Direction Régionale du Travail comme personne portant invalidité de type intellectuel psychique supérieure à 79%;
- c) *Épreuve préliminaire:* épreuve préliminaire de français et/ou d'italien aux termes du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996;
- d) *Délai de la présentation des dossiers de candidature:* 29 juin 2006, 12 heures.

Les intéressés peuvent demander une copie de l'avis de concours au secrétariat de la Commune de HÔNE – tél 0125803132.

Hône, 19 mai 2006.

Le responsable du service  
Antonino TUMINI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 147

---

---

**Comune di LA THUILE.**

**Esito di concorso pubblico.**

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un «Istruttore Amministrativo – Istruttore Bibliotecario» Categoria C Posizione C2, a 36 ore settimanali, si è formata la graduatoria definitiva seguente:

Nominativo	Punteggio
1) NEGRINI Lorenzo	27,62
2) PERRI Angela	27,17
3) AYMONOD Michel	25,03
4) GERBOTTO Domenica	24,91
5) PELLISSIER Daniele	23,90
6) VUILLERMIN Cristina	23,82
7) AMATO Monica	22,02

Il Segretario Comunale  
CHIARELLA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 148

**Comune di VERRAYES.**

**Selezione, per soli titoli, per l'assunzione a tempo determinato di quattro cuoche per il servizio di refezione scolastica e assistenza durante i trasporti – Categoria B – posizione B2 (CCRL del 24.12.2002) – part time. Estratto di bando.**

È indetta una selezione pubblica, per soli titoli, per l'assunzione a tempo determinato di quattro cuoche per il servizio di refezione scolastica e assistenza durante i trasporti – Categoria B – posizione B2 (CCRL del 24.12.2002) – part time per l'anno scolastico 2006/2007.

*Titolo di studio richiesto:* diploma di istruzione secondaria di I grado (licenza media)

*Scadenza presentazione domande:* entro le ore 16.30 di giovedì 29 giugno 2006.

*Sede e data della selezione:* saranno comunicate ai candidati tramite raccomandata o telegramma almeno 15 (quindici) giorni prima dell'inizio della selezione medesima ed affisse all'albo pretorio del comune di VERRAYES.

**Commune de LA THUILE.**

**Concours externe – résultats.**

Aux termes des dispositions en vigueur, avis est donné du fait pour ce qui est du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à temps plein (36 heures hebdomadaires) sous contrat à durée indéterminée d'un « Instructeur Administratif – Archiviste Bibliothécaire » Catégorie C – Position C2, la liste définitive est établie comme suit :

Prénom et nom	Points
1) NEGRINI Lorenzo	27,62
2) PERRI Angela	27,17
3) AYMONOD Michel	25,03
4) GERBOTTO Domenica	24,91
5) PELLISSIER Daniele	23,90
6) VUILLERMIN Cristina	23,82
7) AMATO Monica	22,02

Le secrétaire communal  
Antonio CHIARELLA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 148

**Commune de VERRAYES.**

**Sélection sur titres, pour le recrutement sous contrat à durée déterminée de quatre cuisiniers préposés à la cantine et aux transports scolaires catégorie B position B2 (CCRL du 24.12.2002) – temps partiel. Extrait de l'avis.**

Il est procédé à l'ouverture d'une sélection externe, sur titres, pour le recrutement de quatre cuisiniers préposés à la cantine et aux transports scolaires catégorie B position B2 (CCRL du 24.12.2002) – temps partiel pour l'année scolaire 2006/2007.

*Titres d'études requis :* peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient d'un diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

*Délai de présentation des candidatures :* entre 16 heures trente de jeudi 29 juin 2006.

*Lieu et date des épreuves :* le lieu et la date des épreuves sont communiqués aux candidats admis à la sélection quinze jours au moins auparavant et publiés au tableau d'affichage de la Commune.

*Svolgimento della selezione:* in conformità alle disposizioni previste dal Regolamento regionale dell'11 dicembre 1996, n. 6, i concorrenti dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, che conserverà la sua validità per quattro anni relativamente alle assunzioni di pari livello o di livello inferiore nel Comune di VERRAYES.

La tipologia delle prove di accertamento della conoscenza della lingua francese ed italiana, disciplinata con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002, è stata pubblicata sul II supplemento ordinario del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 23 del 28 maggio 2002. Le guide per il candidato utili alla preparazione delle prove sono state pubblicate sui supplementi I e II del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 49 del 12 novembre 2002; le stesse sono inoltre in consultazione presso le biblioteche della Valle d'Aosta e disponibili su internet al seguente indirizzo: [http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/guida\\_accertamento\\_linguistico\\_i.asp](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/guida_accertamento_linguistico_i.asp)

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando integrale, e della domanda di partecipazione e della dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, rivolgersi all'ufficio di Segreteria del Comune di VERRAYES – Telefono (0166/43106). E-mail: [g.loviseti@comune.verrayes.ao.it](mailto:g.loviseti@comune.verrayes.ao.it)

Il bando integrale, la domanda di partecipazione e la dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà possono essere scaricati dal sito internet comunale: [www.comune.verrayes.ao.it](http://www.comune.verrayes.ao.it).

Verrayes, 22 maggio 2006.

Il Segretario Comunale  
LOVISETTI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 149

---

---

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Agenzia Regionale dei Segretari degli Enti Locali della Valle d'Aosta.**

**Avviso per iscrizione nella parte 2<sup>a</sup> dell'Albo dei segretari degli Enti Locali della Valle d'Aosta (artt. 12 del R.R. n. 4/1999 e successive modificazioni).**

I soggetti interessati all'iscrizione nella parte 2<sup>a</sup> dell'Albo regionale dei segretari degli Enti Locali della Valle d'Aosta possono presentare domanda presso l'Agenzia Regionale dei Segretari degli Enti Locali della Valle d'Aosta – Piazza Narbonne, 16 – 11100 AOSTA, entro il 30.06.2006.

Possono presentare richiesta di iscrizione, ai sensi dell'art. 1, comma 7 della l.r. n. 46/98 e successive modificazioni, i seguenti soggetti:

*Déroulement de la sélection :* Conformément aux dispositions prévues par le Règlement régional n° 6 du décembre 1996, les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire de langue française et/ou italienne, valable quatre ans pour les recrutements relevant du même grade ou d'un grade inférieur auprès de la Commune de VERRAYES.

Les caractéristiques de l'épreuve, visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1601 du 29 avril 2002, sont publiées au 2<sup>e</sup> supplément ordinaire du Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste n° 23 du 28 mai 2002. Les guides pour le candidat, utiles aux fins de la préparation des épreuves, sont publiées aux 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> suppléments du Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002 et peuvent être consultés auprès des bibliothèques de la Vallée d'Aoste. Le guide pour le candidat: position B2 et B3 est disponible en ligne à l'adresse internet suivant: [http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/guida\\_accertamento\\_linguistico\\_f.asp](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/guida_accertamento_linguistico_f.asp)

Pour tous renseignements, et pour demander une copie de l'avis de sélection intégral, de l'acte de candidature et de la déclaration tenant lieu de l'acte de notoriété les candidats peuvent s'adresser au bureau de secrétariat de la Commune de VERRAYES (tel. 0166/43106 ou par mail: [g.loviseti@comune.verrayes.ao.it](mailto:g.loviseti@comune.verrayes.ao.it)).

L'avis de sélection intégral, l'acte de candidature et la déclaration tenant lieu de l'acte de notoriété peuvent être déchargés à l'adresse internet suivant : [www.comune.verrayes.ao.it](http://www.comune.verrayes.ao.it).

Fait à Verrayes le 22 mai 2006

Le secrétaire communal  
Giovanni LOVISETTI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 149

---

---

**Région autonome Vallée d'Aosta – Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste.**

**Avis d'inscription à la deuxième partie du tableau des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (art. 12 du RR n° 4/1999 modifié).**

Les sujets souhaitant s'inscrire à la deuxième partie du tableau régional des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste peuvent présenter leur demande à l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste – 16, place de Narbonne – 11100 AOSTE, au plus tard le 30 juin 2006.

Au sens du septième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 46/1998 modifiée, peuvent présenter une demande d'inscription les personnes indiquées ci-après :

- a) i dirigenti degli enti di cui all'art. 1, comma 1, della l.r. 45/1995, come modificato dalla l.r. 17/1996;
- b) i soggetti in possesso dei requisiti di cui all'art. 16, comma 2, della l.r. 45/1995 e di quelli stabiliti dal Consiglio di Amministrazione con deliberazione n. 26/05 del 31.05.2005 ai sensi dell'art. 1 c.8 della l.r. n° 46/98 e successive modificazioni.

I soggetti interessati dovranno, pertanto,

- possedere uno dei seguenti titoli di studio:
  - Diploma di laurea (vecchio ordinamento): Economia e Commercio, Scienze Politiche o Giurisprudenza, nonché altri diplomi di Laurea agli stessi equipollenti ai sensi della normativa vigente;
  - Lauree specialistiche (nuovo ordinamento) appartenenti ad una delle seguenti classi 22/s, 70/s, 71/s, 84/s, 102/s.
- e appartenere, inoltre, ad una delle seguenti categorie:
  1. i dipendenti di ruolo delle amministrazioni pubbliche provenienti dalla ex-carriera direttiva con cinque anni di servizio effettivo nella qualifica;
  2. coloro che abbiano svolto per almeno un anno funzioni dirigenziali in strutture pubbliche o private con formale attribuzione di qualifica dirigenziale e corrispondente inquadramento contrattuale, purché le funzioni svolte abbiano attinenza con quelle tipiche del Segretario degli Enti Locali o siano ad esse riconducibili;
  3. i liberi professionisti con cinque anni di comprovato esercizio professionale correlato al titolo di studio richiesto, con relativa iscrizione all'albo ove richiesta, purché la professione abbia attinenza con le funzioni tipiche del Segretario degli Enti Locali o sia ad esse riconducibile;
  4. i docenti e i ricercatori universitari, nelle discipline di cui alle lauree sopra elencate, che abbiano compiuto almeno cinque anni di servizio nella qualifica;
  5. il personale scolastico di ruolo ispettivo e direttivo;
  6. il personale scolastico docente, nelle discipline di cui alle lauree sopra elencate, che abbia compiuto almeno cinque anni di servizio di ruolo nella qualifica;
  7. coloro che abbiano svolto per almeno cinque anni le funzioni negli incarichi previsti dall'art. 35 della l.r. n. 45/1995.

- a) Les dirigeants des organismes visés au premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 45/1995 modifiée ;
- b) Les personnes réunissant les conditions visées au deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 45/1995 ainsi que les conditions établies par la délibération du Conseil d'administration n° 15/06 du 2 mai 2006 au sens du huitième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 46/1998 modifiée.

Les intéressés, eu égard exclusivement à la catégorie en question (lettre b du septième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 46/1998 modifiée), doivent donc :

- posséder l'un des titres d'études indiqués ci-après :
  - maîtrise en économie et commerce, sciences politiques ou droit ou titre équivalent au sens des dispositions en vigueur (ancienne organisation pédagogique) ;
  - licence spécialisée relevant des classes 22/s, 70/s, 71/s, 84/s ou 102/s (nouvelle organisation pédagogique),
- et appartenir à l'une des catégories ci-dessous :
  1. fonctionnaires titulaires des administrations publiques provenant de l'ancienne carrière de direction justifiant de cinq ans d'ancienneté dans la catégorie de direction ;
  2. personnes qui ont exercé pendant au moins un an les fonctions de dirigeant dans une structure publique ou privée et qui ont été formellement intégrées dans le cadre d'emplois des dirigeants avec l'application de la convention collective y afférente, à condition que les fonctions exercées aient un rapport avec celles de secrétaire de collectivité locale ou y soient assimilables ;
  3. personnes exerçant depuis au moins cinq ans une profession libérale ayant un rapport avec le titre d'études requis et justifiant, le cas échéant, de l'inscription à l'ordre professionnel, à condition que ladite profession ait un rapport avec celle de secrétaire des collectivités locales ou y soit assimilable ;
  4. enseignants et chercheurs universitaires de l'une des disciplines relatives aux titres d'études indiqués ci-dessus justifiant d'au moins cinq ans d'ancienneté dans le corps y afférent ;
  5. personnels scolaires titulaires d'un emploi d'inspection et de direction ;
  6. enseignants de l'une des disciplines afférentes aux titres d'études indiqués ci-dessus titularisés depuis au moins cinq ans ;
  7. personnes qui ont exercé pendant au moins cinq ans les fonctions prévues par l'art. 35 de la LR n° 45/1995 ;

- a) i soggetti iscritti all'albo di cui all'art. 9 del D.P.R. 04.12.1997, n. 465 (Regolamento recante disposizioni in materia di ordinamento dei segretari comunali e provinciali, a norma dell'art. 17, comma 78, della legge 15.05.1997, n. 127);
- b) i segretari degli enti locali in servizio presso le Regioni a Statuto speciale e le Province autonome di TRENTO e BOLZANO;
- c) i segretari già iscritti alla parte I dell'Albo regionale dei Segretari, per almeno un biennio.

L'iscrizione è subordinata all'accertamento della conoscenza della lingua francese, per coloro che non abbiano già superato tale prova con esito positivo, per la stessa fascia funzionale presso pubbliche Amministrazioni, ai sensi dell'art. 16 del R.R. n. 4/1999.

I soggetti interessati dovranno allegare alla domanda di iscrizione il curriculum personale da redigersi sull'apposito schema approvato dalla Giunta regionale con deliberazione n. 3528 dell'11.10.1999, a disposizione presso la sede dell'Agenzia o sul sito Internet [www.albosegretarivda.it](http://www.albosegretarivda.it).

N. 150 A pagamento.

## ANNUNZI LEGALI

**Comune di POLLEIN.**

**Estratto bando di pubblico concorso, per soli titoli, per l'assegnazione di n. 1 Autorizzazione per l'esercizio di noleggio di veicoli con conducente.**

### IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

che l'Amministrazione Comunale di POLLEIN ha indetto un pubblico concorso, per soli titoli per l'assegnazione di nr.1 autorizzazione per l'esercizio di noleggio di veicoli con conducente.

Gli interessati dovranno inoltrare apposita domanda, in carta legale, indirizzata al Comune di POLLEIN che dovrà pervenire all'ufficio protocollo comunale entro e non oltre le ore 12,00 del giorno VENERDI 30.06.2006

Le domande pervenute oltre tale termine non saranno prese in considerazione.

Nella domanda i candidati dovranno indicare, sotto la loro personale responsabilità i seguenti dati:

1. Generalità (cognome, nome, data e luogo di nascita, residenza e codice fiscale);
2. Iscrizione nel ruolo dei conducenti di veicoli adibiti a

- a) Les inscrits au tableau visé à l'art. 9 du DPR n° 465 du 4 décembre 1997 (Règlement portant dispositions en matière de statut des secrétaires communaux et provinciaux, aux termes du soixante-dix-huitième alinéa de l'art. 17 de la loi n° 127 du 15 mai 1997) ;
- b) Les secrétaires des collectivités locales en fonction auprès des Régions à Statut spécial ou des Provinces autonomes de TRENTE et de BOLZANO ;
- c) Les secrétaires inscrits à la première partie du tableau régional des secrétaires pendant deux ans au moins.

L'inscription est subordonnée à la réussite d'une épreuve préliminaire de français par les candidats n'ayant pas encore réussi ladite épreuve lors de concours ou de sélections lancés par des administrations publiques pour la même catégorie, au sens de l'art. 16 du RR n° 4/1999.

Les intéressés doivent annexer à leur demande d'inscription un curriculum vitæ rédigé suivant le modèle approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3528 du 11 octobre 1999 et disponible au siège de l'Agence ou sur le site Internet [www.albosegretarivda.it](http://www.albosegretarivda.it).

N° 150 Payant.

## ANNONCES LÉGALES

**Commune de POLLEIN.**

**Extrait d'un avis de concours, sur titres, en vue de la délivrance de 1 autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.**

### LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

du fait que l'Administration communale de POLLEIN a lancé un concours, sur titres, en vue de la délivrance de 1 autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

Les actes de candidature, rédigés sur papier timbré, doivent parvenir au bureau de l'enregistrement de la Commune de POLLEIN au plus tard le jour VENDREDI 30.06.2006, 12 h.

Les actes de candidature parvenus après ladite date ne sont pas pris en compte.

Dans leur acte de candidature, les candidats doivent déclarer sur l'honneur :

1. Leur nom, prénom(s), date et lieu de naissance, résidence et code fiscal ;
2. Qu'ils sont immatriculés au Répertoire des conducteurs

<p>servizio pubblico non di linea;</p> <p>3. Espresa dichiarazione da cui risulti l'impegno a non effettuare altra attività lavorativa che limiti il regolare svolgimento del servizio;</p> <p>4. Il numero delle autorizzazioni in possesso e ente che ha provveduto al rilascio;</p> <p>5. Eventuali titoli di preferenza:</p> <p>a) avere esercitato il servizio di taxi quale sostituto alla guida del titolare della licenza per un periodo di tempo complessivo di almeno sei mesi;</p> <p>b) avere esercitato il servizio di noleggio con conducente quale dipendente di una impresa di noleggio con conducente per un periodo di tempo complessivo di almeno sei mesi.</p> <p>Nel caso in cui vi siano soggetti con pari requisiti, al fine di assegnare le autorizzazioni comunali per l'esercizio di autonoleggio con conducente si procederà alla valutazione dei seguenti titoli:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• anzianità di iscrizione nel ruolo dei conducenti dei veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta: punti 1 per ogni mese o frazioni superiori a 15 giorni fino ad un massimo di 20 punti;</li><li>• avere esercitato il servizio di taxi quale sostituto alla guida del titolare della licenza oppure avere esercitato il servizio di noleggio con conducente quale dipendente di una impresa di noleggio con conducente per un periodo complessivo inferiore a sei mesi: punti 1 per ogni mese o frazioni superiori a 15 giorni di lavoro;</li><li>• laurea: punti 4;</li><li>• diploma di maturità: punti 3;</li><li>• essere iscritto nelle liste di mobilità: punti 2;</li><li>• essere iscritto nelle liste di disoccupazione: punti 2;</li></ul> <p>6. di non essere incorso in condanne a pene che comportino l'interdizione da una professione o da un'arte o l'incapacità ad esercitare uffici direttivi presso qualsiasi impresa, salvo che sia intervenuta riabilitazione a norma degli artt. 178 e seguenti del c.p.;</p> <p>7. di non essere incorso in provvedimenti adottati ai sensi delle leggi ANTIMAFIA 27 dicembre 1956 n. 1423, 31 maggio 1965, n. 575, 13 settembre 1982, n. 646, 12 ottobre 1982, n. 726 e successive modificazioni ed integrazioni;</p> <p>8. di non essere stato dichiarato fallito senza che non sia</p>	<p>de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers;</p> <p>3. Qu'ils s'engagent à ne pas effectuer d'autres activités susceptibles d'entraver le déroulement normal du service en cause;</p> <p>4. Le nombre des autorisations détenues et les collectivités locales les ayant délivrées;</p> <p>5. S'ils justifient de titres leur attribuant un droit de préférence, à savoir:</p> <p>a) expérience en qualité de remplaçant du titulaire d'une licence de taxi pendant un total d'au moins six mois ;</p> <p>b) expérience en qualité de salarié d'une entreprise de location de véhicules avec conducteur pendant un total d'au moins six mois.</p> <p>En cas d'égalité, les autorisations en vue de la location de véhicules avec conducteur sont délivrées compte tenu également des éléments suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste : 1 point par mois d'immatriculation, ou fraction de mois supérieure à 15 jours, jusqu'à concurrence de 20 points</li><li>• expérience totale de moins de six mois en qualité de remplaçant du titulaire d'une licence de taxi ou de salarié d'une entreprise de location de véhicules avec conducteur : 1 point par mois de travail, ou fraction de mois supérieure à 15 jours,</li><li>• licence universitaire: 4 points;</li><li>• diplôme de maturité: 3 points;</li><li>• inscription sur les listes de mobilité: 2 points;</li><li>• inscription sur les listes de placement: 2 points;</li></ul> <p>6. Qu'ils n'ont subi aucune condamnation à une peine comportant l'interdiction d'exercer une profession ou un art ou l'incapacité de gérer une entreprise, sauf en cas de réhabilitation au sens des art. 178 et suivants du code pénal;</p> <p>7. Qu'ils n'ont fait l'objet d'aucune des mesures adoptées aux termes des lois n° 1423 du 27 décembre 1956, n° 575 du 31 mai 1965, n° 646 du 13 septembre 1972 et n° 726 du 12 octobre 1982 modifiées et complétées ;</p> <p>8. Les personnes ayant fait l'objet d'une déclaration de fal-</p>
--	---



intervenuta cessazione dello stato fallimentare a norma di legge;

9. di non essere incorso, nel quinquennio precedente la domanda, in provvedimenti di revoca o decadenza di precedente licenza o autorizzazione di esercizio sia da parte del Comune al quale la domanda è stata presentata, sia da parte di altri comuni;
10. di non essere incorso in una o più condanne, con sentenze passate in giudicato, per delitti non colposi, a pene restrittive della libertà personale per un periodo, complessivamente superiore ai 2 anni e salvi i casi di riabilitazione;
11. essere in possesso dei titoli previsti ed obbligatori per la guida dei veicoli secondo le vigenti norme del codice della Strada;
12. non avere trasferito precedenti autorizzazioni da almeno 5 anni.

Il punteggio per ogni candidato è costituito dalla sommatoria dei punti attribuiti ai diversi titoli posseduti.

Qualora due o più candidati risultino titolari dello stesso punteggio, la licenza è assegnata al più anziano d'età.

Quando anche l'età non rappresenti un utile elemento discriminatorio, si fa riferimento alla data ed eventualmente all'ora di presentazione della domanda di ammissione al concorso e successivamente per sorteggio.

Nel caso di assegnazione dell'autorizzazione il titolare deve obbligatoriamente iniziare il servizio entro 120 giorni dal rilascio del titolo.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio Licenze del Comune di POLLEIN (Orario: dal lunedì al venerdì 08.30/12.30 e 14.00/15.00 – tel. 0165/53149 – 53473)

Pollein, 30 maggio 2006.

Il Segretario Comunale  
YOCCOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 151 A pagamento.

lite sauf su elles ont bénéficié d'une réhabilitation;

9. Qu'au cours des cinq années précédant la date de leur acte de candidature, ils n'ont fait l'objet d'aucun acte de révocation ni de déchéance relatif à une licence ou une autorisation d'exercer l'activité en cause délivrée par la Commune de POLLEIN ou par toute autre Commune;
10. Qu'ils n'ont subi, par jugement ayant force de chose jugée prononcé pour des délits d'imprudence, aucune condamnation à des peines comportant des restrictions de la liberté personnelle d'une durée globale de plus de 2 ans, sauf en cas de réhabilitation ;
11. Qu'ils justifient des titres obligatoires aux fins de la conduite de véhicules, aux termes des dispositions du code de la route en vigueur ;
12. Qu'ils n'ont effectué aucun transfert d'autorisation depuis au moins 5 ans.

La note finale équivaut à la somme des points attribués à chacun des éléments déclarés par le candidat.

Lorsque deux ou plusieurs candidats obtiennent la même note, la licence est délivrée au candidat le plus âgé.

Au cas où l'égalité persisterait, il est tenu compte de la date de dépôt de l'acte de candidature. En dernier ressort, il est procédé à un tirage au sort.

Les titulaires des autorisations délivrées au sens du présent avis doivent obligatoirement commencer le service en question dans un délai de 120 jours à compter de la date de délivrance desdites autorisations.

Les intéressés souhaitant obtenir des renseignements complémentaires peuvent s'adresser au Bureau du commerce de la Commune de POLLEIN (Horaire: du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 14h à 15h – tél. 0165/53149 – 53473)

Fait à Pollein, le 30 mai 2006.

Le secrétaire communal,  
Eliana YOCCOZ

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 151 Payant.